

## 3 Závěrečné poznatky

---

Jak bylo výše uvedeno, sběr dat proběhl úspěšně a Česká republika splnila podmínky pro zařazení sebraných dat do mezinárodní databáze. Účast škol i respondentů ve školách byla vysoká a školní koordinátoři v naprosté většině (95 %) uvedli, že zajistit sběr dat bylo pro ně snadné či relativně snadné (případné menší problémy byly vyřešeny), pro ostatní to nebylo lehké, ale poradili si. Přesto v průběhu sběru dat vyplynuly některé poznatky, které jsou hodné povšimnutí. Těm bude věnována tato závěrečná kapitola, která může sloužit jako inspirace pro případné budoucí vlny šetření TALIS.

### 3.1 Dotazníky

Přestože ze zkušenosti s předběžným šetřením pro TALIS 2013 nebyla identifikována potřeba dotazníků v jiném jazyce než českém, při komunikaci se školami vybranými pro účast v hlavním sběru dat tohoto šetření se ukázalo, že mezi respondenty budou i takoví, kteří češtinu neovládají. Neplánovaně a dodatečně tak bylo potřeba připravit anglickou verzi dotazníku pro učitele i ředitele. Pro případné budoucí vlny šetření TALIS tedy doporučujeme počítat s tím, že ne všichni učitelé a ředitelé na školách poskytujících výuku na úrovni ISCED 2 ovládají český jazyk, a připravovat preventivně oba dotazníky v češtině a angličtině (příp. možno i v jiných jazycích, např. němčině či španělštině).

Po zkušenosti s předběžným šetřením byla pro hlavní sběr dat připravena přeložená verze Slovníku pojmů pro školní koordinátory, aby mohli pomáhat respondentům objasňovat některé pro ně méně srozumitelné výrazy<sup>11</sup>. To se osvědčilo a doporučujeme tedy v této praxi pokračovat – vzhledem k zaměření dotazníků a potřebě ptát se na odborné záležitosti. Zároveň by bylo dobré se dále snažit na mezinárodní i národní úrovni o co nejjednodušeji a nejsrozumitelněji formulované otázky, zejména pro učitele. To představuje nelehký úkol, neboť na národní úrovni musí překlad dotazníku co nejlépe vystihovat jeho mezinárodní verzi v anglickém jazyce a na mezinárodní úrovni je třeba myslet na to, aby bylo možné výsledky jednotlivých zemí porovnávat a také sledovat některé jevy v delším časovém horizontu (je tedy třeba, aby znění vybraných otázek zůstalo totožné s tím, jaké bylo v předešlé vlně šetření).

### 3.2 Online platforma

Přes zdokonalení platformy online sběru dat na základě připomínek zemí z předběžného šetření měli někteří respondenti stále potíže s tím, že dotazník vyplnili, ale neklikli na závěrečné „dokončit“, tedy jej neuzavřeli pro další přihlášení. Toto úskalí jsme předvíдали, proto jsme školní koordinátory požádali, aby předali respondentům potřebné instrukce – přesto k tomuto problému docházelo. Dle výpovědi školních koordinátorů se tak dělo z důvodu, že se respondentům na

---

<sup>11</sup> Tento dokument byl primárně sepsán mezinárodním konsorciem pro potřebu co nejpřesnějšího překladu dotazníků.